



Labtec®

wireless accessory kit for notebooks

Getting Started Guide

English
Deutsch
Français
Italiano
Español
Português
Nederlands
Svenska
Dansk
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Πο-русски
Magyar
Česká verze
Po polsku



1



English

Package Contents

1. Number Pad 2. Mouse 3. USB Mini-Receiver
4. Software 5. Four Batteries 6. Getting Started Guide

Deutsch

Inhalt

1. Nummernblock 2. Maus 3. USB-Mini-Empfänger
4. Software 5. Vier Batterien 6. Schnellstartanleitung

Français

Contenu

1. Pavé numérique 2. Souris 3. Mini-récepteur USB
4. Logiciel 5. Quatre piles 6. Carte de démarrage rapide

Italiano

Contenuto della confezione

1. Tastierino numerico 2. Mouse 3. Mini ricevitore USB
4. Software 5. Quattro batterie 6. Guida introduttiva

Español

Contenido de la caja

1. Teclado numérico 2. Ratón 3. Minirreceptor USB
4. Software 5. Cuatro pilas 6. Tarjeta de inicio rápido

Português

Conteúdo do pacote

1. Teclado numérico 2. Rato 3. Mini-receptor USB
4. Software 5. Quatro pilhas 6. Guia Como Começar

Nederlands

Pakketinhoud

1. Numeriek toetsenblok 2. Muis
3. USB-miniontvanger 4. Software 5. Vier batterijen
6. Gids voor snelle installatie

Svenska

Innehåll

1. Knappsats 2. Mus 3. Minimottagare (USB)
4. Programvara 5. Fyra batterier 6. Snabbstartguide

Dansk

Kassen indeholder

1. Numerisk tastatur 2. Mus 3. Minimodtager
med usb-tilslutning 4. Software 5. Fire batterier
6. Vejledning

Norsk

Eskens innhold

1. Numerisk tastatur 2. Mus 3. USB-minimottaker
4. Programvare 5. Fire batterier
6. Hurtigstartsveiledning

Suomi

Pakkauksen sisältö

1. Numeronäppäimistö 2. Hiiri 3. USB-minivastaanotin
4. Ohjelmisto 5. Neljä paristoa 6. Aloitusopas

Ελληνικά

Περιεχόμενα συσκευασίας

1. Αριθμητικό πληκτρολόγιο 2. Ποντίκι
3. Μίνι δέκτης USB 4. Λογισμικό
5. Τέσσερις μπαταρίες 6. Οδηγός εκκίνησης

По-русски

Комплект поставки

1. Цифровая панель 2. Мышь 3. Мини-приемник
с шиной USB 4. Программное обеспечение
5. Четыре батарейки 6. Краткое руководство

Magyar

A csomag tartalma

1. Számbillentyűzet 2. Egér 3. USB csatlakozású
vívőegység 4. Szoftver 5. Négy darab
ceruzaelem 6. Első lépések útmutató

Česká verze

Obsah balení

1. Číselná klávesnice 2. Myš 3. Minipřijímač USB
4. Software 5. Čtyři baterie 6. Příručka Začínáme

Po polsku

Zawartość opakowania.

1. Konsola numeryczna 2. Mysz
3. Miniodbiornik USB 4. Oprogramowanie
5. Cztery baterie 6. Krótka instrukcja obsługi

2



ON

English

Turn ON computer.

Deutsch

Schalten Sie
den Computer ein.

Français

Mettez l'ordinateur
sous tension.

Italiano

Accendere il computer.

Español

Encienda el ordenador.

Português

Ligue o computador.

Nederlands

Zet de computer aan.

Svenska

Sätt på datorn.

Dansk

Tænd for computeren.

Norsk

Slå på datamaskinen.

Suomi

Käynnistä tietokone.

Ελληνικά

Ανοίξτε τον υπολογιστή.

По-русски

Включите компьютер.

Magyar

Kapcsolja be a számítógépet.

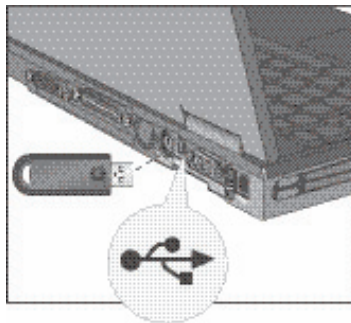
Česká verze

Zapněte počítač.

Po polsku

Włącz komputer.

3



English

Plug in USB mini-receiver.
Plug the USB mini-receiver into your computer's USB port.

Deutsch

Schließen Sie den USB-Mini-Empfänger an.
Schließen Sie den USB-Mini-Empfänger an der USB-Schnittstelle an.

Français

Branchez le mini-récepteur USB.
Branchez le mini-récepteur USB sur le port USB de l'ordinateur.

Italiano

Collegare il mini ricevitore USB.
Collegare il mini ricevitore alla porta USB del computer.

Español

Conecte el minirreceptor USB.
Conecte el minirreceptor USB al puerto USB del ordenador.

Português

Ligue o mini-receptor USB.
Ligue o mini-receptor USB à porta USB do computador.

Nederlands

Sluit de USB-mini-ontvanger aan.
Sluit de USB-mini-ontvanger op de USB-poort van uw computer aan.

Svenska

Anslut minimottagaren.
Anslut minimottagaren till någon av datorns USB-portar.

Dansk

Tilslut minimottageren.
Sæt minimottageren i computerens usb-port.

Norsk

Kople til USB-minimottakeren.
Kople USB-minimottakeren til en USB-port på datamaskinen.

Suomi

Liitä USB-minivastaanotin tietokoneeseen.
Liitä USB-minivastaanotin tietokoneen USB-porttiin.

Ελληνικά

Συνδέστε το μίνι δέκτη USB.
Συνδέστε το μίνι δέκτη USB στη θύρα USB του υπολογιστή σας

По-русски

Подсоедините мини-приемник с шиной USB.
Вставьте миниатюрный беспроводной приемник в порт USB компьютера.

Magyar

Csatlakoztassa az USB alapú vevőegységet.
Csatlakoztassa a vevőegységet a számítógép egy USB portjához.

Česká verze

Připojte minipřijímač USB.
Připojte minipřijímač USB k portu USB v počítači.

Po polsku

Podłączanie miniodbiornika USB.
Bezprzewodowy miniodbiornik USB podłączyć do portu USB komputera.

English

Install the batteries.
The mouse uses 2 large AA batteries, the number pad uses 2 small AAA batteries. Follow the diagram for battery orientation.

Deutsch

Legen Sie die Batterien ein.
Die Maus benötigt zwei AA-Batterien, der Nummernblock zwei AAA-Batterien. Richten Sie sich nach der Abbildung im Batteriefach.

Français

Installez les piles.
La souris utilise 2 grosses piles AA et le pavé numérique 2 petites piles AAA. Reportez-vous au schéma pour la disposition des piles.

Italiano

Inserire le batterie.
Per il mouse sono necessarie due batterie AA; per la tastiera sono necessarie due batterie AAA. Per il corretto orientamento delle batterie fare riferimento allo schema.

Español

Coloque las pilas.
El ratón utiliza 2 pilas AA grandes; el teclado numérico utiliza 2 pilas AAA pequeñas. El diagrama muestra la posición correcta.

Português

Introduza as pilhas.
O rato utiliza 2 pilhas AA grandes; o teclado numérico utiliza 2 pilhas AAA pequenas. Siga o diagrama para a posição das pilhas.

Nederlands

Installeer de batterijen.
De muis gebruikt 2 grote AA-batterijen en het numerieke toetsenblok 2 kleine AAA-batterijen. Volg het diagram voor juiste plaatsing van de batterijen.



4

Svenska

Sätt i batterierna.
Sätt i 2 st. AA-batterier i musen och 2 AAA-batterier i knappsatsen. Se till att du sätter i batterierna på rätt håll (se schemat i batterifacket).

Dansk

Sæt batterierne i.
Der skal 2 store AA-batterier i musen og 2 små AAA-batterier i det numeriske tastatur. På tegningen kan du se, hvordan batterierne skal vende.

Norsk

Sett inn batteriene.
Til musen brukes 2 store AA-batterier, og til det numeriske tastaturet brukes 2 små AAA-batterier. Pass på at du setter batteriene inn riktig vei (se tegningen i batterikammeret).

Suomi

Asenna paristot.
Hiiressä käytetään kahta suurta AA-paristoa, numeronäppäimistössä kahta pientä AAA-paristoa. Seuraa paristokaavion ohjeita.

Ελληνικά

Τοποθετήστε τις μπαταρίες.
Για το ποντίκι χρειάζονται 2 μεγάλες μπαταρίες AA, ενώ για το αριθμητικό πληκτρολόγιο δύο μικρές μπαταρίες AAA. Δείτε στο διάγραμμα τον προσανατολισμό των μπαταριών.

По-русски

Установите батареи.
В мыши используются две большие батареи AA, а в цифровой панели — две маленькие батареи AAA. Порядок ориентации батарей при установке указан на схеме.

Magyar

Helyezze be az elemeket.
Az egérbe a két naggyobb, AA méretű elemet, a számbillentyűzetbe pedig a két kisebb, AAA méretű elemet helyezze. Ügyeljen az ábra szerinti polaritásra.

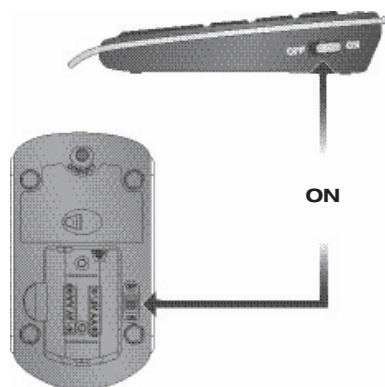
Česká verze

Vložte baterie.
Myš je napájena dvěma bateriemi velikosti AA, číselná klávesnice dvěma bateriemi velikosti AAA. Orientace baterií je vyznačena na obrázku.

Po polsku

Instalowanie baterii.
Mysz jest zasilana z dwóch dużych baterii AA, a konsola numeryczna — z dwóch małych baterii AAA. Diagram ułożenia baterii pomoże Ci je prawidłowo zainstalować.

5



English

Turn on the number pad and mouse.

Deutsch

Schalten Sie Nummernblock und Maus ein.

Français

Allumez la souris et le pavé numérique.

Italiano

Accendere il tastierino numerico e il mouse.

Español

Active el teclado numérico y el ratón.

Português

Active o teclado numérico e o rato.

Nederlands

Zet het numerieke toetsenblok en de muis aan.

Svenska

Slå på knappsatsen och musen

Dansk

Tænd for det numeriske tastatur og musen.

Norsk

Slå på både det numeriske tastaturet og musen.

Suomi

Laita numeronäppäimistö ja hiiri päälle.

Ελληνικά

Ενεργοποιήστε το αριθμητικό πληκτρολόγιο και το ποντίκι.

По-русски

Включите цифровую панель и мышь.

Magyar

Kapcsolja be a számbillentyűzetet és az egeret.

Česká verze

Zapněte číselnou klávesnici a myš.

Po polsku

Włączanie konsoli numerycznej i myszy.

English

Connect number pad and mouse.

Connect number pad and mouse to USB mini-receiver. Press the connect button on mini-receiver, and within 10 seconds press the connect button under number pad. Wait 15 seconds. Press the connect button on mini-receiver, and within 10 seconds press the connect button under mouse.

Deutsch

Stellen Sie eine Verbindung her.

Stellen Sie eine Verbindung von Nummernblock und Maus mit dem USB-Mini-Empfänger her. Drücken Sie die Connect-Taste am Mini-Empfänger und dann innerhalb von 10 Sekunden die Connect-Taste an der Unterseite des Nummernblocks. Warten Sie 15 Sekunden. Drücken Sie die Connect-Taste am Mini-Empfänger und dann innerhalb von 10 Sekunden die Connect-Taste an der Unterseite der Maus.

Français

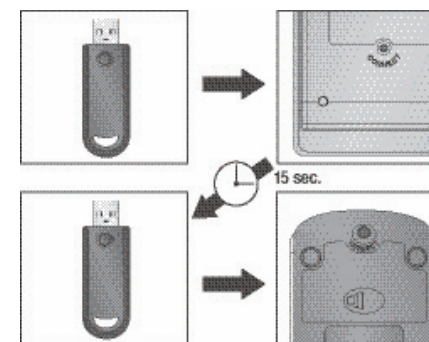
Connectez le pavé numérique et la souris.

Connectez le pavé numérique et la souris au mini-récepteur USB. Appuyez sur le bouton de connexion du mini-récepteur et, dans les 10 secondes qui suivent, sur le bouton de connexion du pavé numérique. Patientez 15 secondes. Appuyez sur le bouton de connexion du mini-récepteur et, dans les 10 secondes qui suivent, sur le bouton de connexion de la souris.

Italiano

Collegare il tastierino numerico e il mouse.

Collegare il tastierino numerico e il mouse al mini ricevitore USB. Premere il pulsante Connect sul mini ricevitore, quindi, entro 10 secondi, premere il pulsante Connect sotto il tastierino. Attendere 15 secondi. Premere il pulsante Connect sul mini ricevitore, quindi, entro 10 secondi, premere il pulsante Connect sotto il mouse.



6

Español

Conecte el teclado numérico y el ratón.

Conecte el teclado numérico y el ratón al mini-receptor USB; pulse el botón de conexión del mini-receptor y, antes de que transcurran diez segundos, pulse el botón de conexión situado en la parte inferior del ratón. Espere 15 segundos. Pulse el botón de conexión del mini-receptor y, antes de que transcurran diez segundos, pulse el botón de conexión situado en la parte inferior del ratón.

Português

Ligue o teclado numérico e o rato.

Ligue o teclado numérico e o rato ao mini-receptor USB. Prima o botão Connect no mini-receptor e depois de 10 segundos prima o botão Connect na parte inferior do teclado numérico. Aguarde 15 segundos. Prima o botão Connect no mini-receptor e depois de 10 segundos prima o botão Connect na parte inferior do rato.

Nederlands

Sluit het numerieke toetsenblok en de muis aan.

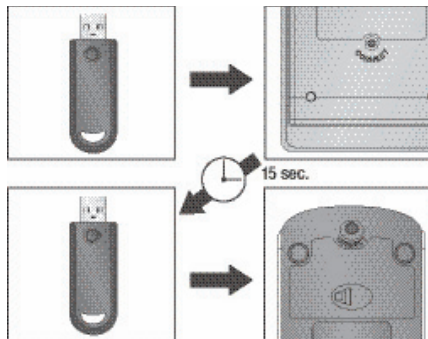
Sluit het numerieke toetsenblok en de muis op de USB-miniontvinger aan: Druk eerst op de knop Connect van de mini-ontvanger en vervolgens binnen 10 seconden op de knop Connect aan de onderkant van het numerieke toetsenblok. Wacht 15 seconden. Druk eerst op de knop Connect van de mini-ontvanger en vervolgens binnen 10 seconden op de knop Connect aan de onderkant van de muis.

Svenska

Anslut knappsatsen och musen.

Anslut knappsatsen och musen till den USB-anslutna minimottagaren genom att trycka på anslutningsknappen på mottagaren och på motsvarande knapp på knappsatsens undersida inom 10 sekunder. Vänta i 15 sekunder. Tryck på anslutningsknappen på mottagaren och på motsvarande knapp på musens undersida inom 10 sekunder.

6



Dansk

Etabler forbindelse til det numeriske tastatur og musen.

Etabler forbindelse mellem minimottageren og det numeriske tastatur og musen: Tryk først på Connect-knappen på modtageren og inden for 10 sekunder på Connect-knappen på undersiden af det numeriske tastatur. Vent i 15 sekunder. Tryk på Connect-knappen på modtageren og inden for 10 sekunder på Connect-knappen på undersiden af musen.

Norsk

Kople til det numeriske tastaturet og musen.

Kople både det numeriske tastaturet og musen til USB-minimottakeren: Trykk på Connect-knappen på mottakeren, og trykk innen 10 sekunder på den tilsvarende knappen på undersiden av det numeriske tastaturet. Vent i 15 sekunder. Trykk på Connect-knappen på mottakeren, og trykk innen 10 sekunder på den tilsvarende knappen på undersiden av musen.

Suomi

Muodosta yhteys numeronäppäimistöille ja hiirelle.

Yhdistä numeronäppäimistö ja hiiri USB-minivastaanottiin. Paina minivastaanottimen Connect-painiketta ja sitten 10 sekunnin kuluessa numeronäppäimistön pohjassa olevaa Connect-painiketta. Odota 15 sekuntia. Paina minivastaanottimen Connect-painiketta ja sitten 10 sekunnin kuluessa hiiren pohjassa olevaa Connect-painiketta.

Ελληνικά

Συνδέστε το αριθμητικό πληκτρολόγιο και το ποντίκι.

Συνδέστε το αριθμητικό πληκτρολόγιο και το ποντίκι στο μίνι δέκτη USB. Πατήστε το κουμπί Connect του μίνι δέκτη και στη συνέχεια, μέσα σε 10 δευτερόλεπτα, πατήστε το κουμπί Connect στην κάτω επιφάνεια του αριθμητικού πληκτρολογίου. Περιμένετε 15 δευτερόλεπτα. Πατήστε το κουμπί Connect του μίνι δέκτη και στη συνέχεια, μέσα σε 10 δευτερόλεπτα, πατήστε το κουμπί Connect στην κάτω επιφάνεια του ποντικιού.

По-русски

Подключите цифровую панель и мышь.

Для подключения цифровой панели и мыши к мини-приемнику USB нажмите кнопку установки связи на мини-приемнике и не позднее чем через 10 секунд нажмите кнопку связи под цифровой панелью. Подождите 15 секунд. Нажмите кнопку установки связи на приемнике и не позднее чем через 10 секунд нажмите кнопку связи на нижней стороне мыши.

Magyar

Csatlakoztassa a számbillentyűzetet és az egeret.

A számbillentyűzet és az egér vevőegységhez történő csatlakoztatásához nyomja meg a vevőegység Connect gombját, majd tíz másodpercen belül a számbillentyűzet alján található Connect gombot. Várjon 15 másodpercet. Nyomja meg a vevőegység Connect gombját, majd tíz másodpercen belül az egér alján található Connect gombot.

Česká verze

Připojte číselnou klávesnici a myš.

Připojte číselnou klávesnici a myš k minipřijímači USB. Stiskněte tlačítko připojení na minipřijímači a během 10 sekund stiskněte tlačítko připojení na spodní straně číselné klávesnice. Počkejte po dobu 15 sekund. Stiskněte tlačítko připojení na minipřijímači a během 10 sekund stiskněte tlačítko připojení na spodní straně myši.

Po polsku

Ustanawianie połączenia konsoli numerycznej i myszy z miniodbiornikiem.

Aby ustanowić połączenie myszy i konsoli numerycznej z miniodbiornikiem USB: naciśnij przycisk „Connect” na miniodbiorniku i, przed upływem 10 sekund, naciśnij przycisk „Connect” na spodzie konsoli numerycznej. Odczekaj 15 sekund. Naciśnij przycisk „Connect” na miniodbiorniku i, przed upływem 10 sekund, naciśnij przycisk „Connect” na spodzie myszy.

English

Install software.

To enjoy all the features of the number pad and mouse, you must install the software.

Deutsch

Installieren Sie die Software.

Um den gesamten Funktionsumfang von Nummernblock und Maus nutzen zu können, müssen Sie die Software installieren.

Français

Installez le logiciel.

Pour profiter pleinement de toutes les fonctions du pavé numérique et de la souris, vous devez installer le logiciel.

Italiano

Installare il software.

Per utilizzare tutte le funzionalità del tastierino numerico e del mouse, è necessario installare il software.

Español

Instale el software.

Para disponer de todas las funciones del teclado y el ratón, debe instalar el software.

Português

Instale o software.

Para utilizar todas as funções do teclado numérico e do rato, deve instalar o software.

Nederlands

Installeer de software.

U moet de software installeren om van alle functies op uw numerieke toetsenblok en muis te kunnen profiteren.

Svenska

Installera programvaran.

Du måste installera programvaran för att kunna använda knappatsens och musens alla funktioner.

7



Dansk

Installer softwaren.

Du skal installere softwaren hvis du vil udnytte alle musens og det numeriske tastaturs funktioner.

Norsk

Install programvaren.

For at du skal kunne bruke alle funksjonene til det numeriske tastaturet og musen, må du først installere programvaren.

Suomi

Asenna ohjelmisto.

Jotta voit hyödyntää kaikkia numeronäppäimistön ja hiiren ominaisuuksia, asenna myös ohjelmisto.

Ελληνικά

Εγκαταστήστε το λογισμικό.

Για να εκμεταλλευτείτε όλες τις λειτουργίες του αριθμητικού πληκτρολογίου και του ποντικιού, πρέπει να εγκαταστήσετε το λογισμικό.

По-русски

Установите программное обеспечение.

Для использования всех возможностей цифровой панели и мыши необходимо установить программное обеспечение.

Magyar

Telepítse a szoftvert.

A számbillentyűzet és az egér összes szolgáltatásának eléréséhez telepítenie kell a szoftvert.

Česká verze

Nainstalujte software.

Chcete-li využívat všechny funkce číselné klávesnice a myši, je třeba nainstalovat příslušný software.

Po polsku

Instalacja oprogramowania.

Zainstaluj oprogramowanie, aby móc korzystać ze wszystkich funkcji, jakie udostępnia konsola numeryczna i mysz.

English

Troubleshooting.

1. Place number pad and mouse within 1 meter of mini receiver. Keep other electrical devices away from mini receiver. Avoid metallic surfaces.
2. Make sure that mouse and number pad are switched "ON".
3. Go through installation steps again; paying particular attention to battery installation (Step 4) and wireless connection (Step 6).
4. Make sure you have installed the software.
5. Try to plug USB mini-receiver in another USB port.

Important ergonomic information.

For important ergonomic information about using your product and setting up your workspace, please read the Comfort Guidelines located on the software CD and on the Labtec web site at: www.labtec.com/comfort

Warranty and FCC.

This product comes with a limited 2-year warranty and is FCC compliant. For more information, please read the included Product Warranty and FCC document located on the software CD.

Customer Service.

See phone numbers in table or on the Web at: www.labtec.com

Uninstalling Software.

Please use the Add/Remove Programs application located in your Control Panel.

Save battery power.

Both number pad and mouse have On/Off switches to preserve battery strength when not in use. Turn "OFF" the devices when not in use or while travelling.

Deutsch

Fehleranalyse.

1. Achten Sie darauf, dass der Abstand von Nummernblock und Maus zum USB-Mini-Empfänger nicht größer als einen Meter ist. Platzieren Sie keine elektrischen Geräte in der Nähe des Mini-Empfängers und vermeiden Sie metallische Oberflächen.
2. Vergewissern Sie sich, dass Maus und Nummernblock eingeschaltet sind.
3. Wiederholen Sie die Installation, wobei Sie besonders auf das korrekte Einlegen der Batterien (Schritt 4) und das Einrichten der kabellosen Verbindung (Schritt 6) achten sollten.
4. Vergessen Sie nicht, die Software zu installieren.
5. Schließen Sie den USB-Mini-Empfänger an einer anderen USB-Schnittstelle an.

Wichtige Hinweise zur Arbeitsplatzeinrichtung.

Wichtige Informationen zum Gerät und zum Einrichten des Arbeitsplatzes finden Sie in den "Richtlinien zur Vermeidung von Gesundheitsschäden" auf der Software-CD und auf der Labtec-Website unter: www.labtec.com/comfort

Garantie.

Für dieses Produkt besteht eine beschränkte Garantie von zwei Jahren. Weitere Informationen finden Sie in der Produktgarantie auf der im Lieferumfang enthaltenen Software-CD.

Kundendienst.

Telefonnummern finden Sie in der Tabelle oder auf www.labtec.com.

Deinstallieren der Software.

Deinstallieren Sie das Programm über die Option "Software" in der Systemsteuerung.

Schonen Sie die Batterie.

Schalten Sie Nummernblock und Maus aus, wenn Sie sie nicht nutzen oder unterwegs sind.

Français

Dépannage.

1. Placez le pavé numérique et la souris dans un rayon d'un mètre du mini-récepteur. Eloignez les autres dispositifs électriques du mini-récepteur. Évitez toute surface métallique.
2. Vérifiez que la souris et le pavé numérique sont allumés.
3. Reprenez les étapes d'installation en prenant soin de bien placer les piles (étape 4) et d'établir correctement les connexions sans fil (étape 6).
4. Assurez-vous d'avoir correctement installé le logiciel.
5. Essayez de brancher le mini-récepteur USB sur un autre port USB.

Informations importantes relatives au confort.

Pour des informations importantes sur le confort et l'utilisation de votre produit et l'installation de votre espace de travail, veuillez lire le Guide Labtec et votre confort que vous trouverez sur le CD du logiciel et sur le site de Labtec: <http://www.labtec.com/comfort>

Garantie.

Ce produit est accompagné d'une garantie de 2 ans. Pour plus d'informations, lisez la section relative à la garantie du produit, située sur le CD du logiciel.

Service clientèle.

Reportez-vous aux numéros de téléphones indiqués dans le tableau ou sur la page Web www.labtec.com

Désinstallation du logiciel.

Utilisez l'option Ajout/Suppression de programmes, située dans le Panneau de configuration.

Economie de la charge des piles.

Le pavé numérique et la souris disposent tous deux d'un commutateur de marche/arrêt, permettant d'économiser la charge des piles pendant les périodes de non-utilisation et lors de vos voyages.

Italiano

Risoluzione dei problemi.

1. Collocare il tastierino numerico e il mouse a una distanza massima di un metro dal ricevitore. Assicurarsi che il mini ricevitore sia lontano da altri dispositivi elettrici ed evitare superfici metalliche.
2. Verificare che il mouse e il tastierino numerico siano accessi (ON).
3. Ripetere i passaggi dell'installazione: facendo particolare attenzione all'inserimento delle batterie (punto 4) e alle connessioni senza fili (punto 6).
4. Verificare di avere installato il software.
5. Provare a collegare il mini ricevitore USB a un'altra porta USB.

Importanti informazioni sul comfort

Per importanti informazioni sul comfort relativamente all'utilizzo del prodotto e alla preparazione dello spazio di lavoro, consultare la sezione relativa alle indicazioni per il massimo comfort sul CD del software e nel sito Web di Labtec all'indirizzo www.labtec.com/comfort.

Garanzia.

Questo prodotto viene fornito con una garanzia limitata di due anni. Per ulteriori informazioni leggere la sezione sulla Garanzia del prodotto contenuta nel CD del software.

Assistenza clienti.

Vedere i numeri di telefono riportati nella tabella o sul sito Web www.labtec.com

Disinstallazione del software.

Utilizzare l'applicazione Installazione applicazioni nel Pannello di controllo.

Ridurre il consumo energetico.

Sia il tastierino numerico che il mouse sono dotati di interruttori di accensione On/Off per conservare la carica delle batterie quando non sono in uso. Spegnerli i dispositivi quando non sono utilizzati o si è in viaggio.

Español

Resolución de problemas.

1. Coloque el teclado numérico y el ratón a no más de un metro del minirreceptor. Mantenga otros dispositivos eléctricos alejados del minirreceptor. Evite las superficies metálicas.
2. Asegúrese de que el ratón y el teclado numérico están activados.
3. Repita el procedimiento de instalación. Ponga especial cuidado en la colocación de las pilas (paso 4) y las conexiones inalámbricas (paso 6).
4. Asegúrese de que está instalado el software.
5. Pruebe el minirreceptor USB en otro puerto USB.

Información sanitaria importante.

Encontrará información sanitaria importante sobre el uso del producto y el entorno correctos en las Recomendaciones para evitar el cansancio, en el CD del software y en la página Web de Labtec: <http://www.labtec.com/comfort>

Garantía.

Este producto tiene dos años de garantía limitada. Para más información, consulte la garantía del producto incluida, que se encuentra en el CD del software.

Servicio de atención al cliente.

Consulte los números de teléfono en la tabla o en la Web, en www.labtec.com

Desinstalación del software.

Si desea desinstalar el software, utilice la aplicación Agregar o quitar programas, situada en el Panel de control.

Ahorre energía.

Tanto el teclado numérico como el ratón tienen conmutadores de activación/desactivación para conservar la energía de las pilas. Desactive ambos dispositivos cuando no los necesite.

Português

Resolução de problemas.

1. Coloque o teclado numérico e o rato numa distância de 1 metro do mini-receptor. Nenhum dispositivo eléctrico deve estar perto do mini-receptor. Evite superfícies metálicas.
2. Certifique-se de que o rato e o teclado numérico estão ligados ("ON").
3. Efectue os passos da instalação novamente: preste atenção especialmente à instalação das pilhas (passo 4) e à ligação sem fios (passo 6).
4. Certifique-se de que o software está instalado.
5. Tente ligar o mini-receptor USB a uma outra porta USB.

Informações importantes sobre ergonomia.

Para obter informações ergonómicas importantes sobre a utilização e a organização da área de trabalho, leia as directrizes de conforto localizadas no CD do software e no site da Labtec na Web: www.labtec.com/comfort

Garantia.

Este produto tem uma garantia limitada de 2 anos. Para obter mais informações, leia o documento sobre garantia de produto localizado no CD do software.

Assistência técnica.

Consulte os números de telefone no quadro ou na Web, em www.labtec.com

Desinstalação do software.

Utilize a aplicação Adicionar/remover programas, localizada no painel de controlo.

Poupe energia das pilhas.

O teclado numérico e o rato têm interruptores On/Off para conservar a energia das pilhas quando não estão a ser utilizados. Desligue ("OFF") os dispositivos quando não os utilizar ou estiver em viagem.

Nederlands

Problemen oplossen.

1. Plaats het numerieke toetsenblok en de muis binnen 1 meter afstand van de mini-ontvanger. Houd andere elektrische apparaten uit de buurt van de mini-ontvanger. Vermijd metaaloppervlakken.
2. Zorg ervoor dat de muis en het numerieke toetsenblok aanstaan.
3. Voer de installatiestappen opnieuw uit, en let daarbij vooral op de plaatsing van de batterijen (stap 4) en de draadloze verbinding (stap 6).
4. Zorg dat u de software geïnstalleerd hebt.
5. Sluit de USB-miniontvanger op een andere USB-poort aan.

Belangrijke informatie over verantwoord gebruik.

Voor belangrijke informatie over verantwoord gebruik van uw product en een verantwoord opgezette werkruimte, kunt u de comfortrichtlijnen lezen op de software-cd en op de Labtec-website: www.labtec.com/comfort.

Garantie.

Dit product wordt geleverd met een beperkte garantie van twee jaar. Lees de meegeleverde productgarantie op de software-cd voor meer informatie.

Klantendienst.

De telefoonnummers vindt u in de tabel of op het web op www.labtec.com

Software verwijderen.

Gebruik hiervoor het pictogram Software in uw Configuratiescherm.

Bespaar batterijvermogen.

Zowel het numerieke toetsenblok als de muis hebben aan/uit-schakelaars om batterijvermogen te besparen wanneer ze niet gebruikt worden. Zet de apparaten UIT wanneer u ze niet gebruikt of onderweg bent.

Svenska

Felsökning.

1. Placera knappsatsen och musen inom 1 meter från mottagaren. Se till att mottagaren är på tillräckligt avstånd från annan elektrisk utrustning och undvik metalltyr.
2. Kontrollera att musen och knappsatsen är påslagna.
3. Gå igenom installationsanvisningar igen. Beakta särskilt batterisättningen (steg 4) och den trådlösa anslutningen (steg 6).
4. Kontrollera att kameraprogrammet är installerat.
5. Prova att ansluta minimottagaren till en annan USB-port.

Viktig ergonomisk information.

För ergonomisk information om produkten och hur man bäst utformar arbetsytan, se "Riktlinjer för en god arbetsmiljö" på program-cd:n eller Labtecs webbplats (www.labtec.com/comfort).

Garanti.

Denna produkt säljs med två års garanti. Se produktgarantin på program-cd:n för vidare information.

Kundtjänst.

Se telefonnumren i tabellen eller på webben på www.labtec.com.

Avinstallera programvaran.

Öppna Start-menyn och Kontrollpanelen och klicka sedan på Lägg till/ Ta bort program.

Spara batteri.

Såväl knappsatsen som musen har av/på-brytare så att man kan spara på batterierna genom att stänga av dem när de inte används.

Dansk

Problemløsning.

1. Anbring det numeriske tastatur og musen inden for en radius af 1 meter fra modtageren. Sørg for at der ikke er andre elektriske produkter i nærheden af minimodtageren, og undgå at anbringe enhederne på metaloverflader.
2. Kontroller at der er tændt for musen og det numeriske tastatur.
3. Gennemtrinnene i installationsvejledningen. Vær især omhyggelig når du sætter batterierne i (trin 4), og når du etablerer den trådløse forbindelse (trin 6).
4. Kontroller at softwaren er installeret korrekt.
5. Prøv evt. at sætte modtageren i en anden usb-port.

Viktig ergonomisk information.

Før ergonomisk information om produkten og hur man bäst utformar arbetsytan, se "Riktlinjer för en god arbetsmiljö" på program-cd:n eller Labtecs webbplats (www.labtec.com/comfort).

Garanti.

Dette produkt leveres med en begrænset garanti på to år. Der er flere oplysninger i garantidokumentet på cd'en med softwaren.

Kundeservice.

Der er telefonnumre i tabellen og på internettet: www.labtec.com

Afinstallation af softwaren.

Brug funktionen Tilføj/Fjern programmer i Kontrolpanelet.

Sådan sparer man på batterierne.

Både det numeriske tastatur og musen har en tænd/sluk-knap, så man kan spare på batterierne når enhederne ikke bruges. Det er derfor en god ide at slukke for enhederne når de ikke bruges eller når de transporteres.

Norsk

Feilsøking.

1. Plasser det numeriske tastaturet og musen innen én meters avstand av minimottakeren. Hold andre elektriske apparater og enheter på avstand fra minimottakeren. Unngå metallflater.
2. Kontroller at musen og det numeriske tastaturet er slått på.
3. Gå gjennom installeringsprosessen på nytt: vær spesielt oppmerksom på trinn 4 (innsetting av batterier) og trinn 6 (oppretting av trådløs forbindelse).
4. Kontroller at du har installert programvaren.
5. Plugg USB-minimottakeren inn i en annen USB-port.

Viktig informasjon om arbeidsstilling.

Du finner mer informasjon om produktet og om riktig bruk av dette på programvare-cd-en.

Garanti.

Du finner viktig informasjon om arbeidsstilling og riktig bruk av enheten i retningslinjene for komfortabel bruk på programvare-cd-en og på Labtecs hjemmeside: www.labtec.com/comfort.

Kundeservice.

Dette produktet leveres med to års begrenset garanti. Du finner mer informasjon om dette i produktgarantien på programvare-cd-en.

Avinstallere programmet.

Gå til Kontrollpanel, og velg Legg til / fjern programmer.

Spar på batteriene.

Både det numeriske tastaturet og musen er utstyrt med en av/på-knapp som bør brukes for å spare på batteriene når enheten ikke er i bruk. Enhetene bør slås av når de ikke er i bruk.

Suomi

Vianmääritys.

1. Pidä numeronäppäimistö ja hiiri metrin säteellä minivastaanottimesta. Älä pidä muita sähkölaitteita minivastaanottimen lähellä. Vältä metallipintoja.
2. Varmista, että hiiri ja numeronäppäimistö ovat päällä.
3. Käy asennusvaiheesta uudelleen läpi. Kiinnitä erityistä huomiota paristojen asennukseen (vaihe 4) ja langattomaan yhteyteen (vaihe 6).
4. Varmista, että olet asentanut ohjelmiston.
5. Koita liittää USB-minivastaanotin toiseen USB-porttiin.

Viktig informasjon om arbeidsstilling.

Du finner mer informasjon om produktet og om riktig bruk av dette på programvare-cd-en.

Garanti.

Du finner viktig informasjon om arbeidsstilling og riktig bruk av enheten i retningslinjene for komfortabel bruk på programvare-cd-en og på Labtecs hjemmeside: www.labtec.com/comfort.

Kundeservice.

Dette produktet leveres med to års begrenset garanti. Du finner mer informasjon om dette i produktgarantien på programvare-cd-en.

Avinstallere programmet.

Gå til Kontrollpanel, og velg Legg til / fjern programmer.

Säästä paristoja.

Sekä numeronäppäimistössä että hiiressä on virtakytkin, joka säästää paristoja, kun laitetta ei käytetä. Laita laitteet pois päältä, kun ne eivät ole käytössä sekä matkustuksen aikana.

Ελληνικά

Αντιμετώπιση προβλημάτων.

1. Τοποθετήστε το αριθμητικό πληκτρολόγιο και το ποντίκι σε απόσταση έως 1 μέτρο από το μίνι δέκτη. Κρατήστε όλες τις άλλες ηλεκτρικές συσκευές μακριά από το μίνι δέκτη. Αποφύγετε τις μεταλλικές επιφάνειες.
2. Βεβαιωθείτε ότι το ποντίκι και το αριθμητικό πληκτρολόγιο έχουν ενεργοποιηθεί.
3. Εκτελέστε πάλι τα βήματα εγκατάστασης: προσέξτε ιδιαίτερα την τοποθέτηση μπαταριών (Βήμα 4) και την ασύρματη σύνδεση (Βήμα 6).
4. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό.
5. Συνδέστε το μίνι δέκτη USB σε άλλη θύρα USB.

Σημαντικές πληροφορίες για την εργονομία.

Για πληροφορίες σχετικά με την εργονομία καθώς και για άλλες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, ανατρέξτε στο CD του λογισμικού.

Εγγύηση.

Για σημαντικές πληροφορίες εργονομίας, όσον αφορά τη χρήση του προϊόντος σας και την οργάνωση του χώρου εργασίας σας, διαβάστε τις «Οδηγίες για άνετο χειρισμό» που βρίσκονται στο CD λογισμικού και στην τοποθεσία web της Labtec στη διεύθυνση: www.labtec.com/comfort.

Τεχνική υποστήριξη πελατών.

Δείτε τους αριθμούς τηλεφώνου στον πίνακα ή στο Web στη διεύθυνση www.labtec.com

Απεγκατάσταση λογισμικού.

Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή Προσθαφαίρεση προγραμμάτων που βρίσκεται στον Πίνακα ελέγχου.

Εξοικονομήστε ισχύ των μπαταριών.

Και το αριθμητικό πληκτρολόγιο και το ποντίκι έχουν διακόπτες ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για τη διατήρηση της ισχύος των μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιούνται. Απενεργοποιήστε τις συσκευές όταν δεν τις χρησιμοποιείτε ή όταν ταξιδεύετε.

По-русски

Устранение неполадок.

1. Установите цифровую панель и мышь не дальше 1 метра от мини-приемника. Приемник должен находиться на достаточно большом расстоянии от других электроприборов и металлических поверхностей.
2. Убедитесь, что мышь и цифровая панель включены.
3. Повторите установку оборудования, обращая особое внимание на установку батарей (шаг 4) и беспроводное подключение (шаг 6).
4. Убедитесь, что на компьютере установлено программное обеспечение.
5. Попробуйте подсоединить мини-приемник USB к другому порту USB.

Важные сведения по эргономике.

Важные сведения по эргономике, касающиеся использования этого продукта и устройства рабочего места, см. в руководстве по созданию удобных условий работы, имеющемся на компакт-диске с программным обеспечением и на веб-узле Labtec по адресу: www.labtec.com/comfort.

Гарантийные.

Данный продукт поставляется с ограниченной двухлетней гарантией. Дополнительные сведения см. в документе «Product Warranty» (гарантийные обязательства) на компакт-диске с программным обеспечением.

Техническая поддержка.

См. номера телефонов в таблице или на веб-узле www.labtec.com

Удаление программного обеспечения.

Для удаления программного обеспечения используется компонент «Установка и удаление программ» на панели управления.

Экономия заряда батарей.

На цифровой панели и мышь имеются выключатели, позволяющие экономить заряд батареи, когда устройства не используются. Выключайте устройства, когда они не используются, а также на время перевозки.

Magyar

Hibaelhárítás.

1. A számbillentyűzetet és az egeret a vevőegység 1 méteres hatósugarán belül helyezze el.
Ne helyezzen egyéb elektromos eszközöket a vevőegység közelébe.
Ügyeljen arra, hogy ne érjen fémfelületekhez.
2. Győződjön meg arról, hogy az egér és a számbillentyűzet be van kapcsolva.
3. Hajtsa végre ismét az üzembehelyezés lépéseit, kiemelt figyelmet fordítva az elemek behelyezésére (4. lépés), illetve a vezeték nélküli kapcsolat létrehozására (6. lépés).
4. Győződjön meg arról, hogy telepítette a mellékelt szoftvert.
5. Csatlakoztassa a vevőegységet a számítógép egy másik USB portjához.

Jótállás.

A termékre kétéves korlátozott jótállás vonatkozik. További információért olvassa el a szoftvert tartalmazó CD-n található, a jótállást taglaló dokumentumot.

Ügyfélszolgálat.

Az ügyfélszolgálat elérhetőségével kapcsolatos információt a telefonszámokat tartalmazó táblázatban vagy a www.labtec.com webhelyen találja.

A szoftver eltávolítása.

A szoftvert a Vezérlőpult segédprogram Programok telepítése és törlése alkalmazásával távolíthatja el.

Energiatakarékosság.

Az elemek töltöttségének megőrzése végett a számbillentyűzet és az egér egyaránt rendelkezik be- és kikapcsológombokkal. Használaton kívül, illetve utazás során kapcsolja ki a készülékeket.

Česká verze

Řešení problémů.

1. Umístěte číselnou klávesnici a myš do vzdálenosti nepřesahující 1 metr od minipřijímače.
Umístěte minipřijímač mimo dosah jiných elektrických zařízení.
Vyhnete se kovovým povrchům.
2. Ujistěte se, zda je myš a číselná klávesnice zapnuta.
3. Projděte znovu jednotlivé pokyny pro instalaci. Zvláštní pozornost věnujte vložení baterií (krok 4) a vytvoření bezdrátového připojení (krok 6).
4. Přesvědčte se, zda jste nainstalovali software.
5. Připojte minipřijímač USB k jinému portu USB.

Důležité informace týkající se ergonomického uspořádání.

Důležité informace o používání produktu a ergonomických vlastnostech a o uspořádání pracoviště naleznete v příručce Comfort Guidelines (Pokyny pro správné uspořádání pracoviště) umístěné na disku CD-ROM se softwarem a na webu společnosti Labtec na adrese: www.labtec.com/comfort.

Záruka.

Na produkt se vztahuje omezená dvouletá záruka. Další informace naleznete na disku CD-ROM se softwarem v dokumentu týkajícím se záruky na produkt.

Odinstalování softwaru.

K odinstalování softwaru použijte panel Přidat nebo odebrat programy v Ovládacích panelech.

Šetřete energii baterií.

Číselná klávesnice i myš mají vypínače, které umožňují šetřit energii baterií v době, kdy nejsou používány. V době, kdy přístroje nepoužíváte, nebo během cestování přístroje vypněte.

Po polsku

Rozwiązywanie problemów.

1. Konsolę numeryczną i mysz postaw w odległości nie większej niż 1 metr od miniodbiornika. W pobliżu miniodbiornika nie stawiaj innych urządzeń elektronicznych. Unikaj też metalowych powierzchni.
2. Sprawdź, czy włączona jest mysz i konsola numeryczna.
3. Ponownie przeprowadź instalację obu urządzeń, zwracając szczególną uwagę na instalację baterii (krok 4) i połączenie bezprzewodowe (krok 6).
4. Nie zapomnij zainstalować oprogramowania.
5. Spróbuj podłączyć miniodbiornik USB do innego portu USB.

Wzmianka o ergonomii pracy.

Ważne informacje dotyczące ergonomii podczas pracy z tym produktem oraz przygotowania miejsca pracy znajdziesz w dokumencie „Comfort Guidelines” (Wskazówki dotyczące wygody pracy) na dysku CD z oprogramowaniem oraz w witrynie internetowej firmy Labtec: www.labtec.com/comfort.

Gwarancja.

Produkt ten jest objęty ograniczoną, dwuletnią gwarancją. Szczegóły znajdziesz w odpowiednim dokumencie zamieszczonym na dysku CD z oprogramowaniem.

Odinstalowywanie oprogramowania.

Użyj do tego aplikacji „Dodaj/Usuń programy”, którą znajdziesz w „Panelu sterowania”.

Oszczędzanie baterii.

Mysz i konsola numeryczna mają wyłączniki, którymi można odłączyć zasilanie z baterii. Wyłącz oba urządzenia, jeśli ich nie używasz.

Country	Language	Phone number
France	Français	+33-(0)149932174
Germany	Deutsch	+49-(0)69-920321 68
Italy	Italiano	+39-02 75419 789
Netherlands	Nederlands	+31-(0)206545201
Spain	Español	+34-91 375 3050
Sweden	Svenska	+46-(0)8-5199 2047
Denmark	Dansk	+45-82 33 27 18
Switzerland	English	+41-(0)21-883-5404
	Français	+41-(0)21-883-5434
	Deutsch	+41-(0)21-883-5414
	Italiano	+41-(0)21-883-5464
UK	English	+44-(0)20 7458 0059
All	FAX	+41-(0)21-883-5402
All	Support eMail	EU_Technical_Support@eu.labtec.com



1499 SE Tech Center Place, Suite 350, Vancouver, Washington 98683
www.labtec.com
623767-0914



English

1. Onscreen Calculator
2. Currencies 3. Parenthesis
4. Backspace 5. Mouse wheel and buttons
6. USB Mini-Receiver

Deutsch

1. Taschenrechner auf dem Bildschirm
2. Währungen 3. Klammern 4. Rücktaste
5. Mausrad und -tasten.
6. USB-Mini-Empfänger

Français

1. Calculatrice à l'écran
2. Devises 3. Parenthèse 4. Effacer
5. Roulette et boutons de la souris
6. Mini-récepteur USB

Italiano

1. Calcolatrice sullo schermo
2. Valute 3. Parentesi 4. Backspace
5. Tasto Scroller e pulsanti del mouse
6. Mini ricevitore USB

Español

1. Calculadora en pantalla
2. Monedas 3. Paréntesis 4. Retroceso
5. Botones y botón rueda
6. Minireceptor USB

Português

1. Calculadora no ecrã
2. Moedas 3. Parêntese 4. Retrocesso
5. Roda e botões do rato
6. Mini-receptor USB

Nederlands

1. Rekenmachine op het scherm
2. Valuta 3. Haakjes 4. Backspace
5. Muiswiel en -knoppen
6. USB-miniontvanger

Svenska

1. Kalkylator på skärmen
2. Valutor 3. Parenteser 4. Backsteg
5. Mushjul och knappar
6. USB-minimottagare

Dansk

1. Lommeregnerfunktion
2. Valutategn 3. Parenteser 4. Tilbage
5. Musens scrollehjul og knapper
6. Minimodtager med usb-tilslutning

Norsk

1. Kalkulator
2. Valuta 3. Parentes 4. Tilbake-tast
5. Musehjul og -knapper
6. USB-minimottaker

Suomi

1. Näyttössä oleva laskin
2. Valuutat 3. Kaarisulkeet 4. Askelpalautin
5. Hiiren rulla ja painikkeet
6. USB-minivastaotin

Ελληνικά

1. Αριθμομηχανής οθόνης
2. Νομίσματα 3. Παρενθέσεις 4. Backspace
5. Ροδάκι και κουμπιά του ποντικιού
6. Μίνι δέκτης USB

По-русски

1. Программа калькулятора
2. Валюты 3. Скобки 4. Клавиша Backspace
5. Колесико и кнопки мыши
6. Мини-приемник USB

Magyar

1. Képernyőn megjelenő számológép
2. Pénznemek 3. Zárójelek 4. Backspace
5. Egér görgetőkereke és gombjai
6. USB csatlakozású vevőegység

Česká verze

1. Kalkulačka na obrazovce
2. Měny 3. Závorka 4. BACKSPACE
5. Kolečko a tlačítka na myši
6. Minipřijímač USB

Po polsku

1. Kalkulator na ekranie
2. Waluty 3. Nawiasy 4. Klawisz cofania
5. Kółko i przyciski myszy
6. Miniodbiornik USB

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.